

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

74-е пленарное заседание

Четверг, 18 декабря 2014 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Кутеса (Уганда)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Мниси (Свазиленд), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)**Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения****j) назначение судей *ad litem* Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций****Меморандум Генерального секретаря (A/69/555)****Доклад Совета по внутреннему правосудию (A/69/373)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить делегациям о том, что в своей резолюции 69/203 от 18 декабря 2014 года Генеральная Ассамблея постановила, в частности, продлить срок полномочий трех судей *ad litem*, у которых этот срок истекает, на один год — с 1 января по 31 декабря 2015 год.

Судьями *ad litem*, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2014 года, являются г-н Жан-Франсуа Кузен (Франция), г-жа Алессандра Гречану (Румыния) и г-жа Нкемдилим Амелия Изуако (Нигерия).

Первого апреля 2014 года из Трибунала по спорам выбыл подавший в отставку судья *ad litem* Жан-Франсуа Кузен, работавший в Женеве. Срок полномочий, установленный для должности, которую он занимал, истекает 31 декабря 2014 года. Как это указано в документе A/69/555, Генеральной Ассамблее на своей шестьдесят девятой сессии необходимо назначить судью *ad litem* в Трибунал по спорам для замены судьи Жан-Франсуа Кузена на срок полномочий с 1 января по 31 декабря 2015 года, а также продлить срок полномочий судей *ad litem* Трибунала по спорам Гречану и Изуако на срок с 1 января по 31 декабря 2015 года.

Совет по внутреннему правосудию рекомендовал продлить срок полномочий судей *ad litem* Алессандры Гречану (Румыния) и Нкемдилимы Амелии Изуако (Нигерия) на срок с 1 января по 31 декабря 2015 года. Таким образом, могу ли я считать, что Ассамблея намерена продлить срок полномочий судей *ad litem* Алессандры Гречану и Нкемдилимы Амелии Изуако на срок с 1 января по 31 декабря 2015 года.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к назначению судьи *ad litem* в Трибунал по спорам для замены судьи Жан-Франсуа Кузена (Франция) на срок полномочий с 1 января по 31 декабря 2015 года.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



В соответствии с пунктом 42 резолюции 66/237 срок действия мандата судьи *ad litem* устанавливается на один год. В своем докладе Генеральной Ассамблее, содержащемся в документе A/69/373, Совет по внутреннему правосудию рекомендовал Генеральной Ассамблее для рассмотрения двух кандидатов на вакантную должность судьи *ad litem*. Среди кандидатов, рекомендованных Советом для назначения на должность судей *ad litem*, г-н Венсан Кадор (Франция) и г-н Роуан Даунинг (Австралия). Биографические данные рекомендованных кандидатов приводятся в приложениях к документу A/69/373.

Порядок назначения судей *ad litem* в Трибунал по спорам не оговаривается в его статуте. Таким образом, назначение судьи *ad litem* будет проводиться в соответствии с резолюцией 63/253, правилами процедуры Генеральной Ассамблеи и рекомендациями Совета по внутреннему правосудию, изложенными в его докладе для Генеральной Ассамблеи, который содержится в документе A/69/373.

Генеральной Ассамблее предлагается назначить судью *ad litem* путем проведения выборов на основании правил процедуры Ассамблеи и с учетом положений пункта 58 резолюции 63/253 Ассамблеи, в котором Генеральная Ассамблея предложила государствам-членам при выборе судей в Трибуналы должным образом учитывать принципы географического распределения и гендерной сбалансированности.

Право на избрание имеют только те рекомендованные Советом по внутреннему правосудию кандидаты, фамилии которых указаны в настоящем меморандуме. Участники голосования в Генеральной Ассамблее укажут кандидата, за которого они хотят проголосовать, поставив крестик напротив его фамилии в избирательных бюллетенях. Каждый избиратель может голосовать не более чем за одного кандидата на одну вакантную должность в Трибунале по спорам.

Избранным и, соответственно, назначенным Генеральной Ассамблеей в Трибунал по спорам будет считаться кандидат, который получит наибольшее число голосов и наберет большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Генеральной Ассамблеи.

Голосование будет продолжаться в соответствии с правилами процедуры до тех пор, пока один кандидат на одну вакантную должность в Трибунале по спорам не наберет за один или несколько туров голосования большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с указанными процедурами?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к выборам судьи *ad litem* Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций.

Избранными могут быть лишь те кандидаты, чьи фамилии значатся в бюллетенях для голосования. Представители должны отметить крестиком в бюллетене для голосования фамилию того кандидата, за которого они хотят проголосовать. Каждый представитель может голосовать не более чем за одного кандидата для назначения в Трибунал по спорам.

Выборы будут проводиться согласно соответствующим правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. Так, согласно правилу 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием и без выдвижения кандидатур.

Прежде чем приступить к голосованию, позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что, в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Кроме того, бюллетени для голосования будут вручаться только представителям, сидящим непосредственно за табличкой с названием страны.

Мы начинаем процесс голосования. Прошу членов Ассамблеи оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени. Сейчас будут розданы бюллетени.

Представителям предлагается указать кандидата, за которого они хотели бы проголосовать, поставив крестик напротив его фамилии в бюллетене для голосования. Позвольте также напомнить представителям о том, что они могут голосовать не более чем за одного кандидата для назначения в Трибунал. Бюллетени, в которых будет отмечено более одного имени кандидата для назначения в Трибунал по спорам, будут признаны недействительными.

По приглашению заместителя Председателя г-н Перейра (Бразилия), г-жа Сроева (Болгария), г-н Она Гарсес (Эквадор), г-жа Карим (Малави), г-жа аль-Хусейни (Саудовская Аравия) и г-жа Чалышкан (Турция) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 15 ч. 20 м. и возобновляется в 15 ч. 40 м.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	106
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	106
Число воздержавшихся:	3
Число участвовавших в голосовании:	103
Требуемое большинство голосов:	52
Число полученных голосов:	
Г-н Роуан Даунинг (Австралия):	56
Г-н Венсан Кадор (Франция):	47

Получив требуемое большинство и наибольшее число голосов, г-н Роуан Даунинг (Австралия) назначается судьей ad litem Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций на одногодичный срок полномочий, начинающийся 1 января и заканчивающийся 31 декабря 2015 года.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Пользуясь этой возможностью, я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поздравить г-на Даунинга с его назначением, а также поблагодарить счетчиков голосов за их помощь в проведении выборов.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап своего рассмотрения подпункта (j) пункта 113 повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.